

敦煌藏文資料に於ける宗義系の論書 (2)

原 田 覺

VII.¹⁾ “Sañs rgyas paḥi theg pa che chuñ gsum dañ || mu stegs la stsogs paḥi lta ba mdor bsdus te khyad bar du phye baḥ |” 同論は Pt. No. 842 に書写された資料である。

- (1) Mu stegs (Luñ log pa la rten(d) pa) (ka-a2~b2)。
- (1-1) Chad par lta ba (ka-a3~7)。
- (1-2) Mu stegs rTag par lta ba (ka-a7~b2)。
- (2) Sañs rgyas pa (ka-b2~cha?-b6)。
- (2-1) Ñan thos kyī theg pa (Theg pa chu ñu) (ka-b5~kha-a3)。
- (2-1-1) rNam par smra ba。
- (2-1-2) mDo sde pa。
- (2-2) Rañ sañs rgyas pa(/kyi theg pa) (Theg pa ḥbriñ po) (kha-b3~ga-a4)。
- (2-3) Bla na myed paḥi theg pa (Theg pa chen po) (ga-a4~cha?-b6)。
- (2-3-1) rNam par śes pa pa (ga-a5~ña-b7) : 論師 Chags myed, Saḥi rtsa lag

	chos thams cad		ma ḥkhrul		
	phyiḥi yul gzuñ	nañ gi ḥdzin	paḥi sems		
	baḥi dños po	paḥi sems	skad cig ma		
kun rdzob	yod pa ma yin		sgyu maḥi		
			mtshan ñid		
			tsam du		
			mchis		
don dam pa					skad cig ma, mchis
	kun brtags pa		gshan gyi		myi ḥgyur
			dbañ las		bar
					phyin ci
					ma log par
					yons su grub pa

(2-3-2) dBu(ḥ) ma pa (ña-b7~cha?-b6) : 論師 Na ga rdzu na, Ā rya De va。

(2-3-2-1) Nañ gi rnal ḥbyor paḥi dbu ma (ca-a1~cha?-a2) : gzuñ ba dañ | ḥdzin par snañ baḥi rnam | kun btags paḥi mtshan ñid lags(?) pas kun rdzob du yañ

ma mcis || (ca-b2~3); so so skye bohi sa dañ |goñ(guñ?) du rNam par śes paḥi gshuñ dañ ḥdra || (ca-b5~6)。

(2-3-2-2) Phyi(rol pa)ḥi dbu(h) ma (pa)(cha?-a2~b6): phyiḥi gzugs la stsogs par snañ ba de dag thams cad ni | kun rdzob du rnam par śes pa las gyur pa ma yin te || phyiḥi yul rten ciñ ḥbrel te ḥbyuñ ba | sgyu maḥi mtshan ñid myed pa ma yin te yod do || (cha?-a3); mtshan ñid gsum yañ phyi nañ gñi ga la bstan pa yin no || don dam pa dañ | sku gsum la stsogs pa ni Nañ gi rnal ḥbyor pa dañ ḥdraḥo || (cha?-b5~6)。

以上の如く論じているが、同資料は V と同様に外道の宗義の解説に始まり、II・IV・V と同様に経量中観を最高とする教判の立場から内容が構成されている。(2-3-1) の論師の前者は Asaṅga, 後者は Vasubandhu を指すと考えられる²⁾が、その宗義の解説は上に表とした如く三性を詳説し、さらに三般若、念行地、十地、十波羅蜜、法界、四智、三身を解説する。(2-3-2) は II-3-1 と同一と解されるが、ここでは竜樹と提婆の名を示すのみで、その思想には何等闕説しない。(2-3-2-1・2) では中観の二を内と外に区分し、特に後者では経量中観と言う一般の呼称が全く脱落している。前者の宗義の解説では世俗諦を 4 種に区分し、二諦、三性、三身を解説し、特に唯識派との解釈の相違点を明らかにせんとしている。後者では外境の無を否定し、その有を立証する議論に終始し、上引の如く論末に於て、勝義、三身については瑜伽行中観と見解が等しいと論じており、両中観は勝義として等しいとする II~V 資料の所論と同様の内容を、同資料も表明していると考えられる。同資料に於て留意すべき点は、用いられている術語に“*Mahāvvyutpatti*” (MV.)³⁾と異なる用語が見られる事である。即ち安樂 śim ba (MV. 1200 gya nom pa), 依他起 gshan gyi dbañ las (MV. 1664 gshan gyi dban), 随入一方 de kho naḥi phyog gcig la rgyun du shugs pa (MV. 900 de kho naḥi don gyi phyog la rjes su shugs pa), 無間 de ma thag pa (MV. 901 bar chad med paḥi tiñ ne ḥdzin), 饒慧(地) ḥod ḥphro ba (MV. 889 ḥod ḥphro ba can), 難勝(地) śin tu dkaḥ rgyal (MV. 890 śin tu sbyaṅs dkaḥ ba), 現前(地) mñon tu pa? (MV. 591 mñon du gyur ba), 善慧(地) dgaḥ baḥi blo gros (MV. 894 legs paḥi blo gros), 妙觀察智 (so so) kun tu rtog paḥi ye śes (MV. 113 so sor rtog paḥi ye śes), 成所作智 bya ba bsgrub paḥi ye śes (MV. 114 bya ba nan tan du grub paḥi ye śes), 報身 rdzogs loṅs sphyod paḥi sku (MV. 117 loṅs pyod rdzogs paḥi sku) 等である。

VIII. “*lTa baḥi riṃ pa*” 同資料は St. 607 に書写された資料であり、上山大峻氏は瑜伽行中観の宗義を論ずる断片であるとしたが、筆者は唯識系の教義書と考えた(注1拙稿(1)注1)。しかし VII-2-3-2-2 の記述とその内容が以下の如く対応し、同資料が宗義系の論書であり、しかも末尾の経量中観の解説を保存していることが分かる。内容の対応は St. 607, ga 56a1~b3, 57a3~5=Pt. 842, cha?-a6~b5, 5~6 であり、引用される経証 ga 56a4=cha?-b1~2; ga 56b1~2=cha?-b3 (*Sa lu ljañ paḥi mdo*); ga 56b3=cha?-b4~5 (*shal nas gsuñs paḥi mdo*) も同一の立場から為されている。論末には ‘nañ gi rten cin ḥbrel par ḥbyuñ baḥi no bo rnams dañ | sku dañ | ye śes lastsogs pa don dam par ni rNal ḥbyor paḥi dbu ma pa rnams ḥdod pa dañ ḥdra ḥo || de bas na gzuñ ba dañ ḥdzin pa gñis rañ bshin tha dad de | de tha dad pas gshan gyi dbañ dañ yoñs su grub pa gñis kyañ phyi nañ gñi ga la bstan pa ñid du ḥdod do ||’ (ga57a3~5) と記され、Pt. 842 に対して同資料が広本の性格を持つ事が分かる。さらに論末には「slob dpon Ñi maḥi ḥod がお造りになつた *lTa baḥi riṃ pa* 終る」(ga57a4) とあり、同資料の著者と論題が明らかとなるが、『*IDan dkar* 目録』No. 679⁴⁾に「*lTa baḥi bye brag*. slob dpon Ñi maḥi ḥod がお造りになつたもの。150 頌。」とあり、著者が同一であり論題が類似している事から、類似した内容の論書と考えられ、或は同一の論書を指す可能性も考慮せねばならない。

IX. “*lTa baḥi riṃ paḥi (/pa yi) man ñag*” 同資料は『(影印北京版) 西藏大藏経』83, No. 4728 と同 144, No. 5844 に収載されており⁵⁾、敦煌資料中には発見されていないが、dKaḥ ba dPal brtsegs 造とされている為、参考として取り上げる。

(1) ḥJig rten pa (sKye bo pa dañ Mu stegs pa) (No. 4728, 87-2-5~3-3; No. 5843, 128-1-8~2-5)。

(2) ḥJig rten ḥdas pa (87-3-3~88-2-3; 128-2-5~129-1-4)。

(2-1) Ñan thos pa(87-3-5; 128-2-7)。 (2-1-1) mDo sde pa。 (2-1-2) Phye brag。

(2-2) Rañ rgyal theg pa pa (87-3-5~6; 128-2-7~8)。

(2-3) mTshan ñid theg pa (87-3-6~4-1; 128-2-8~3-2)。

(2-3-1) rNam rig pa (87-3-7; 128-3-1): phyi rol tho yor mi || sag mo rta ltat med bshin du || rañ rig rnam śes ḥkhrul snañ ḥdod || don dam ye śes skad cig ḥdod ||

(2-3-2) rNar ḥbyor dbu ma (87-3-8; 128-3-1): kun rdzob (rNam rig pa と) mthun ||
don dam stoñ pa ma skyes ḥdod ||

(2-3-3) mDo sde dbu ma pa (87-3-8~4-1; 128-3-2): kun rdzob sgyu ma tsam ||
yul rnam logs nas snañ bar lta || dam par mthañ gñis bral ba yi || dBu ma chen
por ḥdod paḥo ||

(2-4) Kri ya (87-4-1; 128-3-2~3)。 (2-5) U pa ya(ñ) (/Ubhaya=gñis ka
(rgyud))⁶⁾ (87-4-1~2; 128-3-3)。 (2-6) Yo gañi theg pa (87-4-2~3; 128-3-3
~4)。 (2-7) Ma hā yo gañi theg pa (87-4-3; 128-3-4~5)。 (2-8) A nu yo
gañi theg pa (87-4-3~5; 128-3-5)。 (2-9) A ti yo gañi theg pa (87-4-4~88-
2-3; 128-3-5~129-1-4)。

以上の如く同資料は顕教に加えて密教の宗義を論ずる点に特色があり、これと後代の rDzogs chen pa の9乗の教判との関係が、既に注意されている(注6津田)。同資料は7音節の偈であり、特に密教の部分が難解であると共に重要であるが、敢てここでは論及しない。(1)では Mu stegs pa を断と常に分け、後者を5類に分けて計6類を説いている(87-3-1~2; 128-2-3~4)。(2-3-1)では三性等に全く闕説せず、(2-3-1・2)では二種の中観の勝義が等しいとする議論が見られないが、経量中観を後置する点は他の宗義書と異ならない。尚 rañ rgyud の述語(87-2-6; 128-1-8)が見られる点が留意される(IV)。また(2-3-3)に見える dBu ma chen po の用例は、後代の Jo nañ pa が自らを称する呼称⁷⁾と類似している。

X. Pt. 812 (verso) 同資料は禪資料(recto; 注1拙稿c)と連書された問答体の教義解説書であるが、宗義に関して“dge sloñs gyi lta ba sprir (/spyir) ni rnam pa mañ mod kyi || ḥon kyañ mdor bsdus na | rnam pa gñis te | de gañ she naḥ | dBu mañi lta ba dañ | mDo sde pañi lta ba ste | rnam pa gñis so || kun rdzob tu ni | chuñ zad śig myi ḥthun || don dam par ni ḥthun śes | (.....?)ḥ | ḥdi gñis kun rdzob tu ni ji ltar myi ḥthun || don dam (.....?)na ci ltar mthun || lta ba ḥdi gñis ma ḥtshal na loñ ba dañ ḥdra | shes mDo las ḥbyuñ |” (foll. 16-3~17-2)と論じ、(瑜伽行)中観と経量(中観)の勝義が等しいことを経証(?)と共に説いている。また上記に続けて同資料では Ñan thos と Rañ sañs rgyas を解説している。

1) 本稿は『日本印度学仏教学研究』(『印仏研』)26-1(東京, 1977)所収の拙稿(1) I~VI に続くものである。拙稿(1)に関しては以下の通り訂正を加えたい。II に関

して拙稿(b)「(回顧と展望)チベット」(『史学雑誌』87-5, 東京, 1978), また新資料に関して拙稿(c)「摩訶衍禪師考」(『仏教学』8, 東京, 1979)参照。II-1; chuñ ñu→chuñ ñu pa. II-2; A rya De ba→Ba su ban du. p. 446-8; 内→外。III に関して上掲拙稿(c)参照。III-2 図は以下に訂正する(松本史朗氏の指摘を含み, 同氏は「仏教綱要書」, 『講座 敦煌』6を既に脱稿しているが筆者未見)。

	phyiḥi yul dañ dños po thams cad	kun gshī rnam par śes pa gnas gyur pa
kun rdzob	yod pa	
don dam pa	myed pa	yod pa
	kun brtags pa	gshan gyi dban, yoñsu grub pa

p. 465-32; ((3→(3. Vの新資料として St. No. 260. II (cf. チベット研究委員会編『スタイン蒐集チベット語文献解題目録(3)』東洋文庫, 1979)と同666 (=Pt. No. 121, 19-3~24-5)があり, 特に後者の4a2~5はPt. No. 121に対応文を見出せず, 注意を要する。V-4-2-2; rgyu baḥi→smyig rgyu baḥi。また注1に閑説するSt. No. 607についてはVIIIに示す如くである。

- 2) 小谷信千代『『大乘莊嚴經論』のBhāṣyaの著者について』, 『日本西藏学会々報』(『西藏報』)24, 東京, 1978。
- 3) 榊亮三郎『『梵藏漢和四訳対校』翻訳名義大集』(財団法人)鈴木学術財団, 東京, 1962。拙稿「“sGra sbyar bam po gñis pa”考」, 『印仏研』27-2, 東京, 1979; 同「“Mahāvīyutatti”の成立事情」, 『西藏報』25, 東京, 1979; 同「(回顧と展望)チベット」, 『史学雑誌』89-5, 東京, 1980; 山口瑞鳳(a)「吐蕃王国仏教史年代考」, 『成田山仏教研究所紀要』3, 成田, 1978; 同「『二卷本訳語釈』研究」, 同4, 成田, 1979。
- 4) M. Lalou ‘Les textes bouddhiques an temps du roi Khri-sroñ-lde-bcan’, “Journal asiatic” 241-3, Paris, 1953。
- 5) 宮崎啓作「Ye śes sde——三部の著作」, 『印仏研』27-2, 東京, 1979。なお同氏の所論は全く取らない(袴谷憲昭「Sañs rgyas gtso boḥi rgya cher ḥgrel pa——解説および和訳」, 『駒沢大学仏教学部研究紀要』35, 東京, 1977; 注1拙稿b; 注3山口a; 『IDan dkar 目録』No. 559~63)。
- 6) 津田真一 ‘Classification of Tantras in dPal brtseḡ’s lTa baḥi rim pa bsad pa and Its Problems’, 『印仏研』13-1. 東京, 1965。
- 7) D. S. Ruegg ‘The Jo nañ pas: A school of buddhist ontologists according to the Grub miḥa’ śel gyi me lon’, “Journal of the American oriental society” 83-1, 1963; do. “Théorie du taiḥāgatagarbha et du gotra: Études sur la sotériologie et la gnoséologie du bouddhisme” Publication de l’École française d’Extrême-Orient 70, Paris, 1969; do. “Le traité du taiḥāgatagarbha du Bu ston rin chen grub” do. 88, Paris, 1973 (以上は上杉隆英氏の教示による)。(東洋文庫研究員)